

Закон Республики Казахстан от 15 июня 2017 года № 74-VI.

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии и Исполнительного протокола о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии и Исполнительный протокол о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии, совершенные в Астане 17 октября 2016 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию взаимовыгодных отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе по вопросам борьбы с незаконной миграцией,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территориях их государств в нарушение действующего порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, вкладом в борьбу с незаконной миграцией,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, включая нормы международного права, закрепленные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 года, Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и Протоколе, касающемся статуса беженцев от 31 января 1967 года, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 года,

отмечая возрастающую заинтересованность государств Сторон в гармонизации их законодательства в области миграции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Определения

Определения, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) "реадмиссия" – передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и целях, предусмотренных настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

2) "запрашивающая Сторона" – Сторона, центральный компетентный орган государства которой направляет запрос о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

3) "запрашиваемая Сторона" – Сторона, в адрес центрального компетентного органа государства которой направлен запрос о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

4) "граждане третьих государств" – лица, не имеющие гражданства государств Сторон и принадлежащие к гражданству государства, не являющегося участником настоящего Соглашения;

5) "лица без гражданства" – лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательств принадлежности к гражданству третьего государства, за исключением лиц, утративших гражданство государства одной Стороны после въезда на территорию государства другой Стороны, на которых распространяется действие пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения;

6) "компетентные органы" – органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;

7) "центральные компетентные органы" – компетентные органы государств Сторон, на которые возложены основные задачи по реализации настоящего Соглашения;

8) "пункт пропуска через государственную границу" – пункт пропуска через Государственную границу Республики Казахстан или Государственную границу Кыргызской Республики, установленный в соответствии с законодательством государств Сторон или международными договорами;

9) "персональные данные" – любая информация, относящаяся к определенному или определяемому на основе такой информации физическому лицу;

10) "Исполнительный протокол" – протокол о порядке реализации настоящего Соглашения;

11) "транзит" – проезд гражданина третьего государства или лица без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны по пути следования из государства запрашивающей Стороны в государство назначения.

Статья 2 Рeadмиссия граждан государств Сторон

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны принимает лиц, которые въехали на территорию государства запрашивающей Стороны или находятся в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что эти лица являются гражданами государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае необходимости, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают передаваемым лицам документы, необходимые для их въезда на территорию ее государства.

3. Перечень документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства одной из Сторон, приводится в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов. В последующем каждая из Сторон незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Если ни один из документов, предусмотренных в пункте 3 настоящей статьи, не может быть представлен, центральные компетентные органы государств Сторон договариваются о проведении на территории государства запрашивающей Стороны собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью получения сведений о его гражданстве. Процедура проведения собеседования осуществляется в соответствии с Исполнительным протоколом.

5. Центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны принимает обратно переданное лицо в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты его передачи, если установлено, что отсутствуют основания для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи. В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

Статья 3 Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Центральный компетентный орган одной Стороны по ходатайству центрального компетентного органа другой Стороны принимает на территорию своего государства граждан третьих государств и лиц без гражданства при условии, что будет доказано документально, что такие лица въехали на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны и не соблюдают или больше не выполняют условия и правила въезда на территорию государства запрашивающей Стороны.

В случае возникновения каких-либо сложностей в применении пункта 1 настоящей статьи, Стороны тесно взаимодействуют в каждом отдельно взятом случае для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства.

2. Обязательство по реадмиссии, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства:

1) прибыли на законных основаниях на территорию государства запрашивающей Стороны в безвизовом порядке в соответствии с международным договором, участником которого является государство запрашивающей Стороны;

2) непосредственно перед прибытием на территорию государства запрашивающей Стороны находились исключительно в транзитной зоне международного аэропорта на территории государства запрашиваемой Стороны;

3) если одна из Сторон выдала гражданину третьего государства или лицу без гражданства визу или разрешение на проживание до или после въезда на территорию своего государства, за исключением следующих случаев:

- данное лицо имеет визу или разрешение на проживание, которые выданы запрашиваемой Стороной и имеют более длительный срок действия;

- виза или разрешение на проживание, которые выданы запрашиваемой Стороной, были получены с помощью поддельных документов.

3. После получения положительного ответа на запрос о реадмиссии запрашивающая Сторона выдает лицу, подлежащему реадмиссии, выездной документ, признаваемый запрашиваемой Стороной, срок действия которого составляет не менее 30 (тридцать) дней.

4. Перечень документов, указывающих на наличие оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, приведен в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

Статья 4 Запрос о реадмиссии

1. Для передачи лица, подлежащего реадмиссии, на основании одного из условий, предусмотренных настоящим Соглашением, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны направляет запрос о реадмиссии центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае, если лицо, подлежащее реадмиссии, имеет действительный национальный паспорт государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 9 Исполнительного протокола.

3. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено

отсутствие необходимых для передачи этого лица условий, предусмотренных настоящим Соглашением.

4. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии лица, срок ответа на основании мотивированного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлевается до 60 (шестьдесят) календарных дней.

Статья 5 Сроки передачи и приема лиц

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если лицо, подлежащее реадмиссии, не может быть передано запрашиваемой Стороне по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих осуществлению указанной передачи.

3. При невозможности передачи лица, в отношении которого запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны направляет центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 6 Транзит

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства, передаваемых в порядке реадмиссии в третьи государства через территорию государства запрашиваемой Стороны, если компетентные органы государства запрашивающей Стороны гарантируют, что указанным в настоящем пункте лицам будет предоставлен въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны.

3. Если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином, запрос о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, направляется не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 (семь) календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.

5. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны оказывают возможное содействие.

6. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лица, указанного в пункте 1 настоящей статьи, в случаях, если:

1) существует угроза того, что в государстве назначения или другом государстве транзита такое лицо подвергнется пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

2) нахождение такого лица на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в частности по соображениям национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

7. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении этих лиц будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также, если въезд на территорию другого государства назначения или государства транзита больше нельзя считать гарантированным.

8. Стороны на основе взаимности принимают меры по ограничению случаев транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.

9. Стороны осуществляют транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства преимущественно воздушным и железнодорожным транспортом.

Статья 7 Защита персональных данных

1. Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или которые передают друг другу в связи с реализацией положений настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством о защите персональных данных и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Компетентные органы государств Сторон обмениваются персональными данными с соблюдением следующих условий:

1) персональные данные могут использоваться только для целей настоящего Соглашения;

2) компетентные органы государств Сторон обеспечивают конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, и не передают их третьей стороне, кроме как с письменного согласия компетентных органов государства Стороны, передавшей персональные данные, и уведомляют

компетентные органы государства Стороны, передавшие такие данные, о том, как они были использованы;

3) компетентные органы государств Сторон обеспечивают защиту персональных данных от утери, несанкционированного доступа, изменения или предания гласности.

Статья 8 Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 и пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны, несет запрашивающая Страна в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими лицами.

2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения, а также их возможным возвращением, несет запрашивающая Страна в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими лицами.

3. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Страна, действия или бездействие которой привели к передаче лица, основания для реадмиссии которого отсутствовали.

Статья 9 Исполнительный протокол

Страны заключают Исполнительный протокол, который содержит правила, касающиеся:

1) компетентных органов государств Сторон и распределения полномочий между ними;

2) содержания и порядка направления запроса о реадмиссии или транзите;

3) проведения собеседований;

4) процедуры реадмиссии или транзита;

5) условий передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства;

6) порядка осуществления взаиморасчетов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 10 Приостановление и возобновление применения Соглашения

1. Каждая Страна может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения одна Страна уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам

другую Сторону не позднее чем за 72 (семьдесят два) часа до начала реализации такого решения.

Статья 11 Разрешение споров

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами и связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

2. Порядок осуществления консультаций и переговоров определяется по договоренности Сторон.

Статья 12 Отношение к другим международным договорам

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. Настоящее Соглашение не препятствует возвращению того или иного лица на основании других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 13 Заключительные положения

1. С соблюдением пункта 2 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 (тридцать) календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Положения статьи 3 настоящего Соглашения начинают применяться по истечении 3 (три) лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения. В течение этого трехлетнего периода указанные положения применяются только в отношении граждан тех третьих государств и к лицам без гражданства из тех третьих государств, с которыми Республика Казахстан и Кыргызская Республика заключили международные договоры о реадмиссии.

3. Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, которые являются неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

4. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и его действие прекращается по истечении 60 (шестьдесят) календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

5. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в городе Астана 17 октября 2016 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны используют текст на русском языке.

Исполнительный протокол о порядке реализации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии

Правительство Республики Казахстан и Правительство Кыргызской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая обоюдное желание наиболее полно урегулировать вопросы, связанные с реализацией Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Кыргызской Республики о реадмиссии от 17 октября 2016 года (далее – Соглашение),

согласились о нижеследующем:

Статья 1 Компетентные органы

1. Компетентными органами, ответственными за реализацию положений Соглашения, являются:

от Казахстанской стороны:

центральный компетентный орган – Министерство внутренних дел Республики Казахстан;

компетентные органы – Министерство иностранных дел Республики Казахстан и Комитет национальной безопасности Республики Казахстан;

от Кыргызской стороны:

центральный компетентный орган – Министерство внутренних дел Кыргызской Республики;

компетентные органы – Министерство иностранных дел Кыргызской Республики и Государственный комитет национальной безопасности Кыргызской Республики.

2. Об изменениях, касающихся компетентных органов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам.

3. В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы взаимодействуют между собой непосредственно.

4. В целях реализации настоящего Исполнительного протокола центральные компетентные органы в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты его вступления в силу сообщают друг другу в письменной форме по дипломатическим каналам свои контактные данные.

5. Центральные компетентные органы незамедлительно сообщают друг другу в письменной форме об изменениях своих контактных данных.

Статья 2 Доказательства наличия гражданства

1. Наличие гражданства Республики Казахстан подтверждается следующими документами:

- 1) паспорт гражданина Республики Казахстан;
- 2) удостоверение личности гражданина Республики Казахстан;
- 3) дипломатический паспорт Республики Казахстан;
- 4) служебный паспорт Республики Казахстан;
- 5) удостоверение моряка;
- 6) свидетельство на возвращение;

7) свидетельство о рождении для детей, не достигших возраста 16 лет, со справкой-вкладышем (с фотографией) с указанием принадлежности к гражданству Республики Казахстан.

2. Наличие гражданства Кыргызской Республики подтверждается следующими документами:

- 1) дипломатический паспорт;
- 2) служебный паспорт;
- 3) паспорт гражданина Кыргызской Республики образца 1994 года;
- 4) паспорт гражданина Кыргызской Республики образца 2004 года (ID - card);
- 5) общегражданский паспорт гражданина Кыргызской Республики образца 2004 и 2006 годов;
- 6) удостоверение личности (военный билет) военнослужащего;
- 7) свидетельство о рождении для детей, не достигших возраста 16 лет, со справкой-вкладышем (с фотографией) с указанием принадлежности к гражданству Кыргызской Республики;
- 8) свидетельство на возвращение в Кыргызскую Республику.

3. Основания полагать, что лицо имеет гражданство Республики Казахстан, имеются при наличии:

- 1) документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, срок действия которых истек;
- 2) копий документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи;
- 3) иных документов, помимо указанных в пункте 1 настоящей статьи, выданных соответствующими государственными органами Республики Казахстан;
- 4) заявления по форме, согласно приложению 1 к настоящему Исполнительному протоколу, заполненного лицом, подлежащим реадмиссии;
- 5) письменных пояснений свидетелей, взятых на законных основаниях соответствующими компетентными органами;

6) письменных пояснений компетентных должностных лиц государственных органов;

7) положительных результатов собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии.

4. Основания полагать, что лицо имеет гражданство Кыргызской Республики, имеются при наличии:

1) документов, указанных в пункте 2 настоящей статьи, срок действия которых истек;

2) копий документов, указанных в пункте 2 настоящей статьи;

3) иных документов, помимо указанных в пункте 2 настоящей статьи, выданных соответствующими государственными органами Кыргызской Республики;

4) заявления по форме, согласно приложению 1 к настоящему Исполнительному протоколу, заполненного лицом, подлежащим реадмиссии;

5) письменных пояснений свидетелей, взятых на законных основаниях соответствующими компетентными органами;

6) письменных пояснений компетентных должностных лиц государственных органов;

7) положительных результатов собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии.

Статья 3 Доказательства наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Доказательством наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства служат следующие документы:

1) въездная (выездная) отметка соответствующих полномочных органов государств Сторон в любом виде документа, удостоверяющего личность и дающего право на пересечение государственной границы;

2) въездная (выездная) отметка полномочных органов государств Сторон в фальшивом или поддельном документе;

3) действительное разрешение на проживание на территории государства запрашиваемой Стороны;

4) действительное удостоверение беженца, выданное государством запрашиваемой Стороны;

5) действительный проездной документ беженца, выданный государством запрашиваемой Стороны;

6) документ, удостоверяющий личность гражданина третьего государства или лица без гражданства, с отметкой, дающей право на проживание в государстве запрашиваемой Стороны (вид на жительство для иностранца или удостоверение лица без гражданства, признаваемые Сторонами).

2. Документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, признаются Сторонами без дополнительных формальностей.

3. Косвенным доказательством наличия оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства служат следующие документы:

1) разрешение на проживание на территории государства запрашиваемой Стороны, удостоверение беженца и проездной документ беженца, срок действия которых истек не более 180 (сто восемьдесят) календарных дней назад;

2) виза, выданная полномочными органами государства запрашивающей Стороны на территории государства запрашиваемой Стороны, срок действия которой истек;

3) письменные пояснения должностных лиц государственных органов;

4) письменные пояснения лица, подлежащего реадмиссии, взятые на законных основаниях;

5) письменные пояснения свидетелей.

4. Документы, указанные в пункте 3 настоящей статьи, признаются в качестве оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, если только запрашиваемая Сторона доказательно не опровергнет их.

Статья 4 Иные документы

1. Если, по мнению запрашивающей Стороны, иные документы, не предусмотренные статьями 2 и 3 настоящего Исполнительного протокола, могут иметь существенное значение для определения гражданской принадлежности лица, подлежащего реадмиссии, либо для установления оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, то такие документы могут быть также приложены к запросу о реадмиссии.

2. Вопрос о возможности принятия во внимание документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, при рассмотрении запроса о реадмиссии решается центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны.

Статья 5 Собеседование

1. Основная обязанность по проведению собеседования по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны в соответствии с пунктом 4 статьи 2 Соглашения с лицом, указанным в пункте 1 статьи 2 Соглашения, возлагается на представителя центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

2. В отсутствие представителя центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, указанного в пункте 1 настоящей статьи, собеседование проводится сотрудником дипломатического представительства или консульского учреждения государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны.

3. Собеседование должно быть проведено в срок, не превышающий 14 (четырнадцать) календарных дней с даты получения представителем центрального

компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, находящимся на территории государства запрашивающей Стороны, либо в случае, предусмотренном в пункте 2 настоящей статьи, дипломатическим представительством или консульским учреждением государства запрашиваемой Стороны в государстве запрашивающей Стороны запроса о проведении собеседования, составленного по форме согласно приложению 2 к настоящему Исполнительному протоколу.

4. Дата, время и место проведения собеседования согласовываются центральными компетентными органами государств Сторон в каждом конкретном случае.

Статья 6 Содержание и порядок направления запроса о реадмиссии, а также порядок направления ответа на него

1. Запрос о реадмиссии, составленный по форме согласно приложению 3 к настоящему Исполнительному протоколу, направляется в письменной форме центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны по почте или с помощью технических средств связи, таких как электронная почта или факс.

2. К запросу о реадмиссии граждан государств Сторон прилагаются имеющиеся в распоряжении запрашивающей Стороны документы, указанные в статьях 2 и 4 настоящего Исполнительного протокола, наличие которых подтверждает либо дает основание предполагать, что у лица, подлежащего реадмиссии, имеется гражданство государства запрашиваемой Стороны.

3. К запросу о реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства прилагаются имеющиеся в распоряжении запрашивающей Стороны документы, указанные в статьях 3 и 4 настоящего Исполнительного протокола, наличие которых подтверждает либо дает основание предполагать, что имеются основания для реадмиссии указанных лиц.

4. В случае необходимости, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны указывает в разделе "Б" запроса о реадмиссии дополнительную информацию об особой опасности и состоянии здоровья лица, подлежащего реадмиссии.

5. Ответ на запрос о реадмиссии направляется в центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны в письменной форме по почте или с помощью технических средств связи, таких как электронная почта или факс, в сроки, установленные пунктом 3 статьи 4 Соглашения.

Статья 7 Порядок направления запроса о транзите и ответа на него

1. Запрос о транзите, составленный по форме согласно приложению 4 к настоящему Исполнительному протоколу, направляется в письменной форме центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны по почте или с помощью технических средств связи, таких как электронная почта или факс, в сроки, установленные пунктом 3 статьи 6 Соглашения.

2. В случае необходимости, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны указывает в разделе "Б" запроса о транзите дополнительную информацию об особой опасности и состоянии здоровья лица, подлежащего транзиту.

3. Ответ на запрос о транзите направляется в центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны центральным компетентным органом государства запрашиваемой Стороны в письменной форме по почте или с помощью технических средств связи, таких как электронная почта или факс, в сроки, установленные пунктом 4 статьи 6 Соглашения.

Статья 8 Сопровождение лица, подлежащего реадмиссии или транзиту

1. В случаях необходимости реадмиссии или транзита лица с сопровождением, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны сообщает центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны имена, фамилии и должности сопровождающих лиц, вид, номер, дату выдачи и срок действия их паспортов, а также предполагаемые сроки их пребывания на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Сопровождающие лица обязаны соблюдать законодательство государства запрашиваемой Стороны во время пребывания на его территории.

3. Сопровождающие лица должны быть в гражданской одежде, а также иметь при себе действительные паспорта и документы, свидетельствующие о согласованной договоренности в отношении реадмиссии или транзита.

4. Сопровождающие лица не могут иметь при себе оружие и иные предметы, ограниченные или изъятые из оборота на территории государства запрашиваемой Стороны.

5. Компетентные органы государств Сторон взаимодействуют друг с другом по всем вопросам, связанным с обеспечением пребывания сопровождающих лиц на территории государства запрашиваемой Стороны. При этом компетентные органы государства запрашиваемой Стороны при необходимости оказывают возможное содействие сопровождающим лицам.

Статья 9 Процедура реадмиссии или транзита

1. Рeadмиссия или транзит лиц осуществляется во всех пунктах пропуска через государственную границу государств Сторон, установленных в соответствии с законодательством государств Сторон или международными договорами.

2. Дата и время реадмиссии или транзита, а также используемые в этих целях пункты пропуска через государственную границу государств Сторон определяются по взаимному согласию центральных компетентных органов государств Сторон в каждом конкретном случае.

3. Центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны не позднее чем за 5 (пять) рабочих дней до планируемой даты передачи или транзита лица, подлежащего реадмиссии, уведомляет центральный компетентный орган запрашиваемой Стороны об условиях такой передачи, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны не позднее чем через 4 (четыре) рабочих дня с даты получения информации, указанной в пункте 3 настоящей статьи, уведомляет центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны о приемлемости условий передачи.

5. В случае, если предложенные центральным компетентным органом государства запрашивающей Стороны условия передачи являются неприемлемыми для центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны, другие условия передачи должны быть согласованы в возможно короткий срок.

Статья 10 Язык

В целях реализации положений Соглашения и настоящего Исполнительного протокола документы, предусмотренные приложениями 1- 4 к настоящему Исполнительному протоколу, оформляются компетентными органами государств Сторон на русском языке.

Статья 11 Расходы

1. Расходы, понесенные запрашиваемой Стороной при осуществлении реадмиссии или транзита, возмещаются в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 8 Соглашения запрашивающей Стороной в валюте, приемлемой для обеих Сторон, в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты получения ею уведомления о произведенных расходах с приложением финансовых документов, подтверждающих произведенные затраты.

2. Расходы, понесенные одной Стороной при передаче лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 Соглашения, возмещаются в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Соглашения другой Стороной, в валюте, приемлемой для обеих Сторон, в течение 30 (тридцать) календарных дней с даты получения ею уведомления о произведенных расходах с приложением финансовых документов, подтверждающих произведенные затраты.

Статья 12 Приложения

Приложения 1-4 к настоящему Исполнительному протоколу являются его неотъемлемой частью.

Статья 13 Заключительные положения

1. Настоящий Исполнительный протокол вступает в силу и прекращает свое действие одновременно с Соглашением.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящий Исполнительный протокол могут быть внесены изменения и дополнения.

Совершено в городе Астана 17 октября 2016 года в двух экземплярах, каждый на казахском, кыргызском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Исполнительного протокола, Стороны используют текст на русском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Кыргызской Республики*

Приложение 1
к Исполнительному
протоколу
о порядке реализации
Соглашения между
Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики
о реадмиссии
от 17 октября 2016 года

ЗАЯВЛЕНИЕ

**лица, подлежащего реадмиссии в соответствии с Соглашением
между Правительством Республики Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики о реадмиссии от 17 октября 2016 г.**

1. Полное имя, фамилия (фамилию подчеркнуть)

2. Прежняя фамилия (если изменялась)

3. Дата и место рождения

4. Документ, удостоверяющий личность (№, дата выдачи, кем выдан, срок действия)

5. Гражданство

6. Сведения о близких родственниках, проживающих на территории государства запрашиваемой Стороны,

7. Адрес места жительства на территории государства запрашиваемой Стороны

8. Дата въезда на территорию государства запрашивающей Стороны

9. Способ въезда на территорию государства запрашивающей Стороны

10. Цель въезда на территорию государства запрашивающей Стороны

11. Иные сведения

Подпись заявителя

" " _____ 20__г.

Место составления заявления

Подпись представителя центрального компетентного
органа государства запрашивающей Стороны _____

Приложение 2
к Исполнительному
протоколу
о порядке реализации
Соглашения между
Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики
о реадмиссии
от 17 октября 2016 года

Государственный герб государства
запрашивающей Стороны

(наименование центрального компетентного

(место и дата)

органа государства запрашивающей Стороны)

Номер _____

Кому _____

(наименование центрального компетентного органа
государства запрашиваемой стороны)

**Запрос о проведении собеседования
в соответствии со статьей 5 Исполнительного протокола о
порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Кыргызской
Республики о реадмиссии от 17 октября 2016 г.**

А. Персональные данные:

1. Полное имя, фамилия (фамилию
подчеркнуть)

Фото

—

2. Прежняя фамилия (если изменялась)

3. Дата и место рождения

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.)

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы)

6. Гражданство и язык

7. Семейное положение

женат (замужем)

холост

(не замужем) разведен (а)

вдовец (вдова)

Имя супруги (супруга) (если женат, замужем) и ее (его) местонахождение

Имена и возраст детей (если есть) и их местонахождение

8. Последнее местонахождение в государстве запрашивающей Стороны

9. Последний адрес в государстве запрашиваемой Стороны

10. Сведения о маршрутах передвижения

11. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни)

12. Отметка об особой опасности лица (например, подозревается в совершении преступления, склонность к агрессивному поведению и др.)

13. Документы, имеющиеся у лица:

а) _____

(вид документа)

(дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ)

(дата истечения срока действия)

б) _____

(вид документа)

(дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ)

(дата истечения срока действия)

в) _____

(вид документа)

(дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ)

(дата истечения срока действия)

Б. Примечания

Место проведения собеседования

Подпись представителя центрального компетентного
органа государства запрашивающей Стороны _____

М.П.

Приложение 3
к Исполнительному
протоколу
о порядке реализации
Соглашения между
Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики
о реадмиссии
от 17 октября 2016 года

Государственный герб государства
запрашивающей Стороны

(наименование центрального компетентного

(место и дата)

органа государства запрашивающей Стороны)

Номер _____

Кому _____

(наименование центрального компетентного органа
государства запрашиваемой стороны)

**Запрос о реадмиссии
в соответствии со статьей 6 Исполнительного протокола о
порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Кыргызской
Республики о реадмиссии от 17 октября 2016 г.**

А. Персональные данные:

1. Полное имя, фамилия (фамилию подчеркнуть)

Фото

—

2. Прежняя фамилия (если изменялась)

3. Дата и место рождения

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.)

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы)

6. Гражданство и язык

7. Сведения о выданных видах на жительство, разрешениях на временное проживание или визах

8. Семейное положение

женат (замужем)

холост

(не замужем) разведен (а)

вдовец (вдова)

Имя супруги (супруга) (если женат, замужем) и ее (его) местонахождение

Имена и возраст детей (если есть) и их местонахождение

8. Последнее местонахождение в государстве запрашивающей Стороны

9. Последний адрес в государстве запрашиваемой Стороны

10. Последний адрес проживания в государстве запрашиваемой Стороны

11. Сведения о маршрутах передвижения

12. Основания для принятия решения о незаконном въезде или пребывании лица на территории государства запрашивающей Стороны

Б. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни)

2. Отметка об особой опасности лица (например, подозревается в совершении преступления, склонность к агрессивному поведению и др.)

В. Прилагаемые доказательства гражданской принадлежности

1. Документы, подтверждающие гражданскую принадлежность:

а) _____
(вид документа) (дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ) (дата истечения срока действия)

б) _____
(вид документа) (дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ) (дата истечения срока действия)

в) _____
(вид документа) (дата и место выдачи)

(орган, выдавший документ) (дата истечения срока действия)

2. Документы, дающие основание предполагать гражданскую принадлежность

Г. Примечания

Подпись представителя центрального компетентного
органа государства запрашивающей Стороны _____

М.П.

Приложение 4
к Исполнительному
протоколу
о порядке реализации
Соглашения между
Правительством Республики
Казахстан и Правительством
Кыргызской Республики
о реадмиссии
от 17 октября 2016 года

Государственный герб государства
запрашивающей Стороны

(наименование центрального компетентного _____
_____ (место и дата)
органа государства запрашивающей Стороны)

Номер _____

Кому _____

(наименование центрального компетентного органа
государства запрашиваемой стороны)

**Запрос о транзите
в соответствии со статьей 7 Исполнительного протокола о
порядке реализации Соглашения между Правительством
Республики Казахстан и Правительством Кыргызской
Республики о реадмиссии от 17 октября 2016 г.**

А. Персональные данные:

1. Полное имя, фамилия (фамилию
подчеркнуть)

Фото

—
2. Прежняя фамилия (если изменялась)

3. Дата и место рождения

4. Пол и описание внешности (рост, цвет глаз, отличительные приметы и др.)

5. Известен также как (бывшие имена, иные имена, используемые лицом, под которыми оно известно, или псевдонимы)

6. Гражданство и язык

7. Тип и номер проездного документа

Б. Особые обстоятельства, относящиеся к передаваемому лицу

1. Состояние здоровья (например, возможные указания на необходимость особого медицинского ухода, название инфекционной болезни)

2. Отметка об особой опасности лица (например, подозревается в совершении преступления, склонность к агрессивному поведению)

В. Транзитная операция

1. Государство назначения

2. Другие возможные государства транзита

3. Предлагаемое место пересечения государственной границы, дата, время и возможное сопровождение

4. Маршрут и время следования транзитом

Г. Примечания

Принятие лица гарантировано другим государством транзита и (или) государством назначения.

Подпись представителя центрального компетентного

органа государства запрашивающей Стороны _____

М.П.